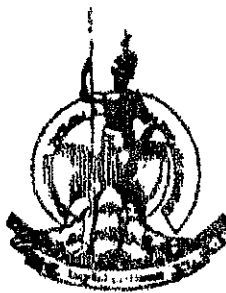


**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

14 APRIL 1989

**GAZETTE EXTRAORDINARY  
NUMERO SPECIAL**

14 APRIL 1989

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI No.2 DE 1989 SUR LES PECHEES  
(MODIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE FISHERIES (AMENDMENT) ACT  
No.2 OF 1989

**REPUBLIC OF VANUATU**

**THE FISHERIES (AMENDMENT) ACT No. 2 OF 1989**

**Arrangement of Sections**

1. Amendment of section 1 of Act No. 37 of 1982.
2. Replacement of section 3(1) of the Act.
3. Replacement of section 4(1) of the Act.
4. Replacement of section 6 of the Act.
5. Insertion of new section 6A.
6. Deletion of section 34(2)(g) of the Act.
7. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 13/4/89

Commencement: 14/4/89

THE FISHERIES (AMENDMENT) ACT No. 2 OF 1989

To amend the Fisheries Act No. 37 of 1982 to make provisions for the adoption of regional fisheries treaties.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF SECTION 1 OF ACT No. 37 OF 1982

1. Section 1 of the Fisheries Act No. 37 of 1982 (hereinafter referred to as the "Act") is amended as follows:-

(a) by the deletion of the paragraph defining "authorised officer" and the substitution of the following paragraphs:-

"administrator" means the director of a regional fisheries agency or any other body or person authorized in accordance with section 6 of this Act, to administer a regional fisheries agreement;

"authorized officer" means any fisheries officer, any police officer not below the rank of sergeant or any other Government officer, other than an observer authorized under an observer programme, designated by the Minister by notice published in the Gazette to be an authorized officer for the purposes of this Act;"

(b) by the deletion of the paragraph defining "local fishing vessel" and the insertion of the following paragraph:-

"local fishing vessel" means any fishing vessel -

(a) wholly owned by the Government of Vanuatu or by any public corporation or body established by or under any law of Vanuatu;

(b) wholly owned by one or more persons who are citizens of Vanuatu; or

(c) wholly owned by any company, society or other association of persons incorporated or established under the laws of Vanuatu:

Provided that any fishing vessel which is registered or documented pursuant to the Maritime Act No. 8 of 1981 or any amendment or re-enactment thereof shall not be a "local fishing vessel" for the purposes of this Act;"

(c) by the insertion of the following paragraph after the paragraph defining "locally based foreign fishing vessel":-

"Pacific Island State" means a party to the South Pacific Forum Fisheries Agency Convention, 1979;"

(d) by the insertion of the following paragraphs after the paragraph defining "related activities":-

"regional fisheries agreement" means a treaty, agreement or arrangement between the Governments of certain Pacific Island States and other party or parties relating to fishing in the waters of the Pacific Island States, to which Vanuatu is a party;

"regional fishing licence" means a fishing licence issued in respect of a foreign fishing vessel by an administrator under a regional fisheries agreement;"

**REPLACEMENT OF SECTION 3(1) OF THE ACT**

2. Subsection (1) of section 3 of the Act is repealed and the following subsection is substituted:-

"3.(1) The Minister, with the approval of the Council of Ministers, may enter into bilateral or multilateral treaties, agreements or arrangements providing for the allocation of fishing rights, including regional fisheries agreements."

**REPLACEMENT OF SECTION 4(1) OF THE ACT**

3. Subsection (1) of section 4 of the Act is repealed and the following subsection is substituted:-

"4.(1) No foreign fishing vessel shall be used for fishing or related activities in Vanuatu waters except under the authority of:

- (a) a valid fishing licence issued by the Minister;
- (b) a valid fishing licence or regional fishing licence issued in accordance with a multilateral treaty, agreement or arrangement entered into pursuant to section 3(1);
- (c) an authorization given under section 10."

**REPLACEMENT OF SECTION 6 OF THE ACT**

4. Section 6 of the Act is repealed and the following section is substituted:-

**"MINISTER'S POWER TO ENTER INTO AGREEMENTS OR ARRANGEMENTS ON HARMONISATION OF LICENSING AND ENFORCEMENT**

6. (1) The Minister, with the approval of the Council of Ministers, may enter into agreements or arrangements providing for:

- (a) the harmonization of licensing procedures and conditions in respect of foreign fishing vessels and the establishment and maintenance of a regional register of fishing vessels;
- (b) the designation of an administrator to perform duties in accordance with a regional fisheries agreement;
- (c) the taking of joint or harmonized enforcement measures in respect of foreign fishing vessels contravening -
  - (i) fisheries laws in the region; or
  - ii) provisions of a regional fisheries agreement, or other agreement or arrangement.

(2) For the purposes of giving effect to any agreement or arrangement entered into under this section or any regional fisheries agreement, the Minister may, by order -

- (a) prescribe the conditions to be observed by foreign fishing vessels while fishing or navigating in Vanuatu waters, not inconsistent with the conditions of any applicable treaty, agreement, arrangement or regional fisheries agreement;
- (b) provide that where a regional fisheries agreement so requires, fishing vessels and crews arrested for breach of the agreement shall be promptly released in accordance with the terms of the agreement, and provide that imprisonment or corporal punishment shall not occur;
- (c) provide that where a foreign fishing vessel is used in contravention of the conditions prescribed in paragraph (a), the master, owner and charterer of the vessel shall each be guilty of an offence and provide for a penalty for such offence;
- (d) provide that where a foreign fishing vessel and its crews are arrested for contravening an applicable agreement or regional fisheries agreement such vessel and its crews shall be promptly released upon the posting of a bond or other security; and

- (e) provide for the better carrying out of the purposes of any such agreement or arrangement or regional fisheries agreement."

**INSERTION OF NEW SECTION 6A**

5. The following section is inserted immediately after section 6 of the Act:-

**"OBSERVERS**

6A (1) The Minister may enter into agreements or arrangements providing for an observer programme pursuant to a regional fisheries agreement.

(2) For the purposes of -

- (a) giving effect to any agreement or arrangement under subsection (1) of this section, any duly authorised observer not national of Vanuatu shall be accorded national treatment for the purposes of performing his or her duties and responsibilities and enforcing his or her rights pursuant to a regional fisheries agreement;
- (b) this section, "observer" means a person duly authorized by the Minister or administrator pursuant to an agreement on observer program for the purposes of a regional fisheries agreement."

**DELETION OF SECTION 34(2)(g) OF THE ACT**

6. Paragraph (g) of subsection (2) of section 34 of the Act is deleted.

**COMMENCEMENT**

7. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 2 DE 1989 SUR LES PECHEES (MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification de l'article 1 de la loi No. 37 de 1982.
2. Remplacement de l'article 3(1) de la loi.
3. Remplacement de l'article 4(1) de la loi.
4. Remplacement de l'article 6 de la loi.
5. Introduction du nouvel article 6A.
6. Abrogation de l'article 34(2)(g) de la loi.
7. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 13/4/89

Entrée en vigueur: 14/4/89

LOI NO. 2 DE 1989 SUR LES PECHEES (MODIFICATION)

portant modification de la Loi No. 37 de 1982 sur les pêches pour assurer l'adoption de traités de pêches régionaux.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

**MODIFICATION DE L'ARTICLE 1 DE LA LOI NO. 37 DE 1982**

1. L'article 1 de la Loi No. 37 de 1982 sur les pêches (ci-après dénommée "la Loi") est modifié comme suit :

(a) par la suppression du paragraphe donnant la définition des mots "agent habilité" et son remplacement par les paragraphes suivants :

"Administrator" "administrateur" désigne le directeur d'une agence régionale de pêche ou tout autre organisme ou personne habilité(e) pour administrer un accord de pêche régional ;

"authorized officer" "agent habilité" désigne tout agent des pêches, agent de police de rang non inférieur à celui de sergent ou tout autre agent de l'Etat, autre qu'un observateur habilité suivant un programme d'observateur, désigné par avis ministériel publié au Journal officiel pour faire fonction d'agent habilité aux fins de la présente loi ;"

(b) par la suppression du paragraphe donnant la définition des mots "bateau de pêche local" et l'introduction du paragraphe suivant :

"local fishing vessel" "bateau de pêche local" désigne tout bateau de pêche :

(a) dont l'Etat de Vanuatu ou tout établissement public ou organisme constitué par ou en vertu d'une loi de Vanuatu est pleinement propriétaire ;

(b) dont une ou plusieurs personnes ressortissantes de Vanuatu sont pleinement propriétaires; ou



(c) dont une compagnie, société ou autre association de personnes constituée ou établie en vertu des lois de Vanuatu, est pleinement propriétaire ;

Sous réserve que tout bateau de pêche immatriculé ou muni des papiers nécessaires conformément à la loi maritime No. 8 de 1981, ou de toute modification ou remise en vigueur y afférant, ne soit pas un "bateau de pêche local" aux fins d'application de la présente loi ;"

(c) par l'introduction du paragraphe suivant après le paragraphe donnant la définition des mots "bateau de pêche étranger basé localement" ;

"Pacific Island State"

"Etat insulaire du Pacifique" désigne un groupe de la Convention de 1979 du Forum du Pacifique Sud relative aux Agences de pêches ;"

(d) par l'introduction des paragraphes suivants après le paragraphe donnant la définition de "activités connexes" ;

"Regional fishing agreement"

"accord de pêche régional" désigne un traité, accord ou arrangement entre les gouvernements de certains Etats insulaires du Pacifique et une ou d'autres parties, relatif à la pêche dans les eaux des Etats insulaires du Pacifique, desquels Vanuatu est partie ;

"Regional fishing licence"

"permis de pêche régional" désigne un permis de pêche accordé à un bateau de pêche étranger par un administrateur en vertu d'un accord de pêche régional ;"

#### REPLACEMENT DE L'ARTICLE 3(1) DE LA LOI

2. Le paragraphe (1) de l'article 3 de la loi est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

"3. (1)

Le Ministre, avec l'approbation du Conseil des Ministres, peut conclure des traités, accords ou arrangements bilatéraux ou multilatéraux prévoyant l'attribution de droits de pêche, y compris des accords de pêche régionaux."

REPLACEMENT DE L'ARTICLE 4(1) DE LA LOI

3. Le paragraphe (1) de l'article 4 de la loi est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

"4. (1) Aucun bateau de pêche étranger ne devra être utilisé pour pêcher ou pour se livrer à des activités connexes dans les eaux de Vanuatu sauf s'il possède :

- (a) un permis de pêche valide délivré par le Ministre ;
- (b) un permis de pêche valide ou un permis de pêche régional délivré conformément à un traité, un accord ou un arrangement multilatéral conclu en vertu de l'article 3(1) ;
- (c) une autorisation accordée en vertu de l'article 10".

REPLACEMENT DE L'ARTICLE 6 DE LA LOI

4. L'article 6 de la loi est abrogé et remplacé par l'article suivant :

"POUVOIR DU MINISTRE DE CONCLURE DES ACCORDS OU DES ARRANGEMENTS SUR L'HARMONISATION DE L'OCTROI DES PERMIS ET L'APPLICATION

6. (1) Le Ministre, avec l'approbation du Conseil des Ministres, peut conclure des accords ou des arrangements prévoyant :

- (a) l'harmonisation des procédures et des conditions d'octroi des permis à des bateaux de pêche étrangers et l'établissement et la tenue d'un registre régional des bateaux de pêche ;
- (b) la nomination d'un administrateur pour remplir des fonctions conformément aux dispositions d'un accord régional de pêche ;
- (c) la prise de mesures d'application conjointes ou harmonisées relativement à des bateaux de pêche étrangers enfreignant :
  - (i) les lois sur la pêche dans la région ; ou
  - (ii) les dispositions d'un accord de pêche régional, ou autre accord ou arrangement.

(2) En vue de donner effet à tout accord ou à tout arrangement conclu en vertu du présent article ou à tout accord de pêche régional, le Ministre peut, par arrêté :

- (a) prescrire les conditions à observer par les bateaux de pêche étrangers pendant qu'ils pêchent ou naviguent dans les eaux de Vanuatu, compatibles avec les conditions de tout traité, accord, arrangement ou accord de pêche régional applicable;
- (b) prévoir que si un accord de pêche régional l'exige, les bateaux de pêche et leur équipage arrêtés pour rupture de l'accord doivent être libérés sans retard conformément aux termes de l'accord et assurer qu'il ne soit possible ni d'emprisonnement ni de châtiment corporel ;
- (c) prévoir que si un bateau de pêche étranger est utilisé en violation des conditions stipulées à l'alinéa a), le capitaine, le propriétaire et l'affréteur du bateau, sont coupables, chacun, d'une infraction et prévoir une peine pour cette infraction ;
- (d) prévoir que si un bateau de pêche étranger et son équipage sont arrêtés pour violation d'un accord applicable ou d'un accord de pêche régional, ledit bateau et son équipage doivent être libérés sans tarder sur envoi d'une caution ou autre garantie ; et
- (e) assurer une meilleure mise en application des dispositions de tout accord, arrangement ou accord de pêche régional de ce genre."

#### INTRODUCTION DU NOUVEL ARTICLE 6A

5. L'article suivant est introduit juste après l'article 6 de la loi :

#### "OBSERVATEURS

6A (1) Le Ministre peut conclure des accords ou des arrangements prévoyant un programme d'observateur en vertu d'un accord de pêche régional.

(2) Aux fins :

- (a) d'assurer l'application de tout accord ou arrangement en vertu du paragraphe (1) du présent article, tout observateur, non ressortissant de Vanuatu, dûment habilité doit bénéficier du régime national pour s'acquitter de ses devoirs et responsabilités et faire valoir ses droits conformément à un accord de pêche régional ;
- (b) du présent article, "observateur" désigne une personne dûment habilitée par le Ministre ou l'administrateur conformément à un accord sur le programme d'observateur aux fins d'un accord de pêche régional".

**ABROGATION DE L'ARTICLE 34(2)(g) DE LA LOI**

- 6. L'alinéa (g) du paragraphe (2) de l'article 34 de la loi est abrogé.

**ENTREE EN VIGUEUR**

- 7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.